VERMEIREN

V200, V200 D

NÁVOD K OBSLUZE

CE

CS

Obsah

Úvodní slovo 2
1 Popis produktu 3
1.1 Určení produktu 3
1.2 Technické údaje 4
1.3 Nákres 5
1.4 Příslušenství 6
1.5 Umístění identifikačního štítku 6
1.6 Vysvětlivky symbolů 6
2 Použití 7
2.1 Přenášení invalidního vozíku 7
2.2 Montáž zadních kol 7
2.3 Rozkládání invalidního vozíku 7
2.4 Montáž a demontáž podnožek 8
2.5 Ovládání brzd 8
2.6 Montáž a demontáž loketních opěrek 8
2.7 Přesun pacienta do a z invalidního vozíku 10
2.8 Správná poloha invalidního vozíku 10
2.9 Jízda v invalidním vozíku 10
2.10 Pohyb ve svahu 10
2.11 Překonávání schodů či obrubníků 11
2.12 Skládání invalidního vozíku 12
2.13 Sejmutí kol 12
2.14 Přeprava v autě 13
2.15 Použití invalidního vozíku jako sedadla v motorovém vozidle 13
3 Instalace a nastavení 15
3.1 Nástroje 15
3.2 Způsob doručení 15
3.3 Nastavení výšky a náklonu sedadla 16
3.4 Nastavení hloubky sedadla 19
3.5 Nastavení brzd 19
3.6 Nastavení podnožek 20
3.7 Nastavení loketních opěrek 21
4 Údržba 21
4.1 Pravidelná údržba 21
4.2 Přeprava a skladování 22
4.3 Péče 22
4.4 Prohlídka 23
4.5 Dezinfekce 23
5 Záruka 25
6 Likvidace 25
7 Prohlášení o shodě 25
8 Plán údržby 26
9 Záznamy o dezinfekci 26

Předmluva

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru vyjádřenou výběrem jednoho z našich invalidních vozíků.

Invalidní vozíky Vermeiren jsou výsledkem mnohaletého výzkumu a zkušeností. Během vývoje byl kladen důraz především na snadné a praktické použití invalidního vozíku.

CS

Očekávaná životnost invalidního vozíku je 8 let a je silně ovlivněna poskytovanou péčí a údržbou vozíku.

Tento návod k obsluze Vás seznámí s provozem tohoto invalidního vozíku.

Dodržování uživatelských instrukcí a pokynů k údržbě je nezbytnou součástí záručních podmínek.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren si vyhrazuje právo na změny bez povinnosti přizpůsobit či vyměnit předchozí dodané modely.

Pokud máte jakékoliv otázky, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce.

1 Popis produktu

1.1 Určení produktu

Invalidní vozík je určen pro jedince s potížemi s chůzí nebo s nemožností chůze.

Invalidní vozík je určen pro přesun 1 osoby.

Invalidní vozík je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.

CS

Uživatel může invalidní vozík pohánět sám nebo jej může tlačit asistent.

Různé typy montáže a příslušenství a modulární konstrukce umožňují plné využití osobami s následujícím postižením:

- paralýza
- ztráta končetin (amputace dolní končetiny)
- vada nebo deformace končetin
- ztuhlé nebo poškozené klouby
- srdeční selhání a špatný krevní oběh
- narušení rovnováhy
- kachexie (svalová slabost)
- a také osobami s pokročilým věkem.

Při stanovení individuálních požadavků berte v úvahu následující:

- velikost těla a hmotnost (max. 130 kg)
- fyzický a psychický stav
- podmínky obydlí
- životní prostředí

Invalidní vozík by se měl používat pouze na povrchu, kde se mohou všechny čtyři kola dotýkat země, a kde je kontakt dostatečný pro rovnoměrné pohánění kol.

Doporučujeme si vyzkoušet používání na nerovném povrchu (dlažební kostky, atd.), ve svahu, v zatáčkách a vyzkoušet si překonávání překážek (obrubníky, apod.).

Invalidní vozík by se neměl používat jako žebřík, ani pro přepravu těžkých či horkých předmětů.

Při používání na rohožích, kobercích či volné podlahové krytině hrozí poškození této krytiny.

Používejte pouze schválená příslušenství od společnosti Vermeiren.

Výrobce není odpovědný za škodu způsobenou nedostatečným nebo nesprávným servisem nebo nedodržováním pokynů uvedených v tomto manuálu.

Dodržování pokynů týkajících se uživatele a údržby jsou v rámci záručních podmínek zásadní.

CS

1.2 Technické údaje

Technické údaje níže jsou platné pro invalidní vozík ve standardním nastavení.
Pokud se používají podnožky/loketní opěrky nebo další příslušenství, tabulkové hodnoty se změní.

Značka	**Vermeiren**					
Adresa	**Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout**					
Typ	**Mechanický invalidní vozík**					
Model	**V200**					
Maximální hmotnost uživatele	**130 kg**					
Popis	Min.			Max.		
Celková délka s podnožkami	1010 mm					
Účinná šířka sedadla	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Celková šířka (závisí na šířce sedadla)	590 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm
Délka při složení	1000 mm					
Šířka při složení	320 mm					
Výška při složení	955 mm					
Celková hmotnost	16,5 kg					
Hmotnost nejtěžšího dílu	9 kg					
Statická stabilita z kopce	10° (ve standardní konfiguraci)					
Statická stabilita do kopce	7° (ve standardní konfiguraci)					
Statická boční stabilita	18° (ve standardní konfiguraci)					
Překonávání překážek	60 mm					
Úhel roviny sedadla	0°			10°		
Účinná hloubka sedadla	440 mm			460 mm		
Výška povrchu sedadla na předním okraji	440 mm			530 mm		
Úhel zádové opěrky	5°					
Výška zádové opěrky	400 mm					
Vzdálenost mezi podnožkami a sedadlem	430 mm					
Úhel mezi sedadlem a podnožkami	8°					
Vzdálenost mezi područkami a sedadlem	220 mm			240 mm		
Přední poloha konstrukce područek	410 mm					
Průměr poháněcí obruče	535 mm					
Horizontální poloha osy kol (odchylka)	-40 mm			34 mm		
Minimální poloměr zatáčení	1500 mm					
Průměr zadních kol Krypton PU	22"			24"		
Tlak pneumatik, zadní (hnací) kola	Max. 3,5 bar					
Průměr řídicích kol Krypton PU	200 mm					
Tlak pneumatik, řídicí kola	Max. 2,5 bar					
Teplota při skladování a používání	+5 °C			+41 °C		
Vlhkost při skladování a používání	30 %			70%		
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °						

Tabulka 1: Technické údaje

Mechanický invalidní vozík (dále jen invalidní vozík) vyhovuje požadavkům uvedených v normách:

ISO 7176-8: Požadavky a zkušební metody na statickou únosnost, rázovou pevnost a

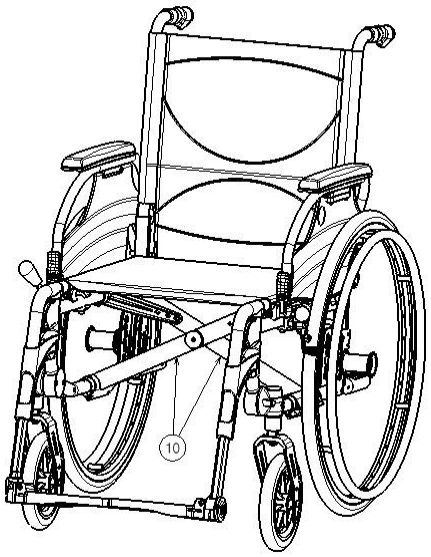
únavovou pevnost.

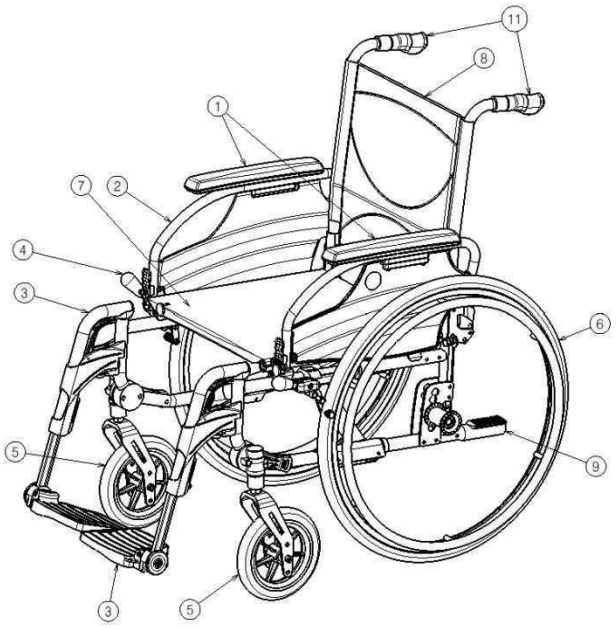
ISO 7176-16: Odolnost čalouněných dílů vůči vznícení.

ISO 7176-19: Pojízdné zařízení s koly pro použití jako sedadla v motorových vozidlech.

CS

1.3 Nákres





1 = Područky
2 = Loketní opěrky
3 = Podnožky
4 = Brzdy
5 = Řídicí kola (přední kola)
6 = Hnací kola (zadní kola)
7 = Sedačka
8 = Zádová opěrka
9 = Ochranná gumová krytka
10 = Skládací kříž
11 = Madla

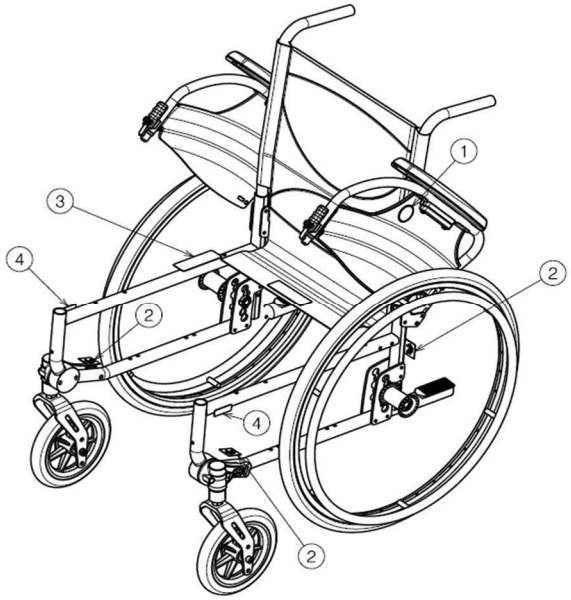
1.4 Příslušenství

Pro V200 jsou dostupná následující příslušenství:

- Bezpečnostní pás (B20)
- Zařízení proti překlopení (B78) pro montáž na spodní zadní část rámu

CS

1.5 Umístění identifikačního štítku



1 = Logo Vermeiren
2 = Upevňovací háky do automobilu
3 = Identifikační štítek
4 = Název Vermeiren

1.6 Vysvětlivky symbolů

Maximální nosnost

Použití venku i uvnitř

Ze svahu

Do svahu

Shoda CE

2 Použití

Tato kapitola popisuje každodenní použití. **Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele a specializovaného prodejce.**

Mechanický invalidní vozík je od Vašeho specializovaného prodejce dodáván kompletně sestavený. Pokyny pro specializovaného prodejce k sestavení mechanického invalidního vozíku jsou uvedeny v kapitole 3.

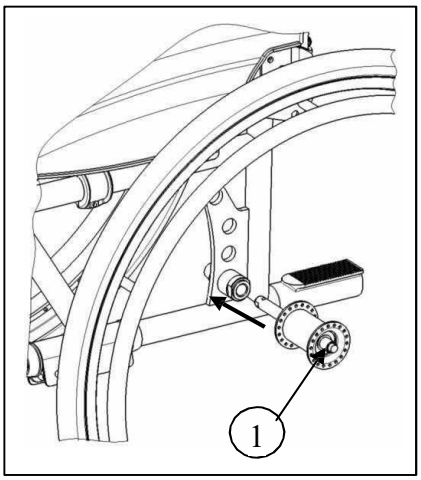
CS

2.1 Přenášení mechanického invalidního vozíku

Nejlepší způsob pro přenášení mechanického invalidního vozíku je využít kola a vozík vézt.

Pokud to není možné (např. v případě sejmutí zadních kol pro přepravu v automobilu), pevně uchopte rám v přední části a madla. Pro uchopení mechanického invalidního vozíku nepoužívejte loketní opěrky ani kola.

2.2 Montáž zadních kol



1. Uchopte zadní kolo a stiskněte tlačítko (1).
2. Držte tlačítko stisknuté a nasaďte zadní kolo na osu, dokud se nezastaví.
3. Uvolněte tlačítko.
4. Zkontrolujte bezpečné uchycení kola.

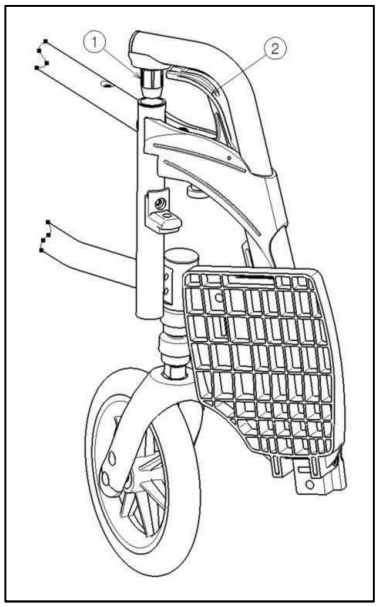
2.3 Rozkládání mechanického invalidního vozíku

VÝSTRAHA: Riziko sevření – udržujte prsty mimo pohyblivé části mechanického invalidního vozíku.

1. Postavte se za mechanický invalidní vozík.
2. Pomocí madel rozevřete mechanický invalidní vozík do maximální možné polohy.
3. Postavte se před mechanický invalidní vozík.
4. Zatlačte obě sedací trubky rámu dolů až do fixní polohy.

CS

2.4 Montáž a demontáž podnožek



Postup montáže podnožek:

1. Podržte podnožky příčně z vnější strany rámu mechanického invalidního vozíku a vložte plastový čep do trubice (1) do rámu.
2. Otočte podnožky směrem dovnitř, dokud nezacvaknou.
3. Spusťte stupačku směrem dolů.

Postup demontáže podnožek:

1. Vytáhněte držadlo (2).
2. Vytočte podnožky do vnější strany od mechanického invalidního vozíku, dokud se neuvolní z vodicího prvku.
3. Vytáhněte podnožky z rámu (1).

2.5 Ovládání brzd

⚠ **VAROVÁNÍ: Brzdy neslouží ke zpomalování pohybu mechanického invalidního vozíku – brzdy používejte pouze pro zabránění před nežádoucími pohyby mechanického invalidního vozíku.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění kol (voda, olej, bláto, ...) – před každým použitím zkontrolujte stav kol.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Brzdy jsou nastavitelné a mohou se opotřebovat - před každým použitím zkontrolujte stav brzd.**

Použití brzd:

1. Zatlačte brzdové páčky směrem vpřed až do zřetelného zacvaknutí.

⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí nežádoucího pohybu – před uvolněním brzd se ujistěte, že se mechanický invalidní vozík nachází na horizontálním povrchu. Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.**

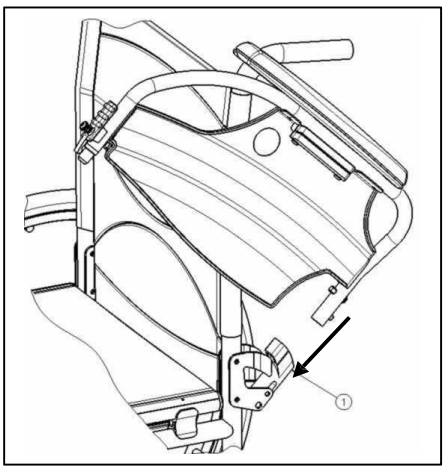
Postup uvolnění brzd:

1. Uvolněte jednu brzdu zatáhnutím páčky směrem dozadu.
2. Rukou podržte poháněcí obruč odbrzděného kola.
3. Uvolněte druhou brzdu zatáhnutím páčky směrem dozadu.

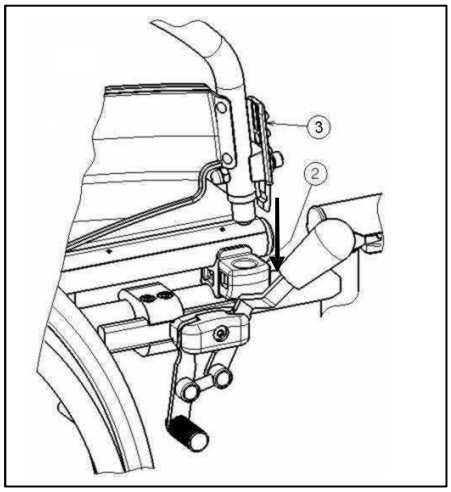
2.6 Montáž a demontáž loketních opěrek

Loketní opěrky mechanického invalidního vozíku připevněte podle následujících pokynů.

⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření – udržujte prsty, přezky a oděvy mimo spodní stranu loketní opěrky.**



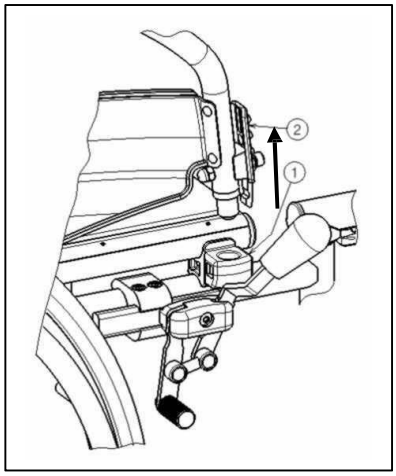
1. Vsuňte zadní trubici loketní opěrky do rámu vozíku (1).
2. Ujistěte se, že loketní opěrka zacvakne do uzamykacího mechanismu.
3. Sklopte opěrku směrem dopředu.



4. Zacvakněte přední trubici loketní opěrky do rámu vozíku (2).

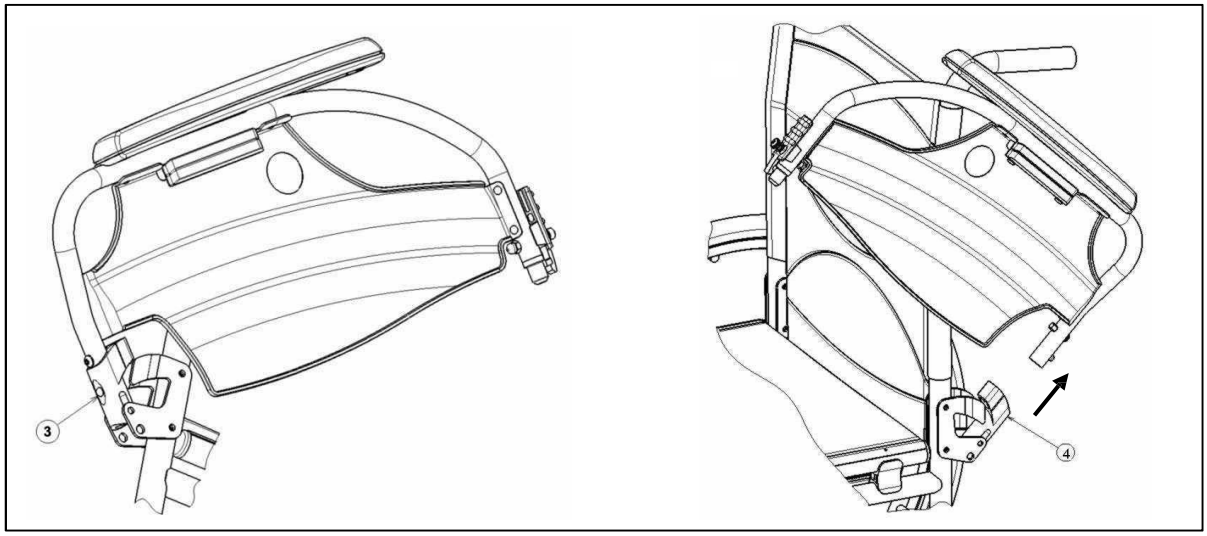
CS

Postup odklopení a sejmutí loketní opěrky:



1. Stiskněte páčku (2) a zatáhněte za přední část opěrky nahoru.
2. Odklopte opěrku směrem dozadu.

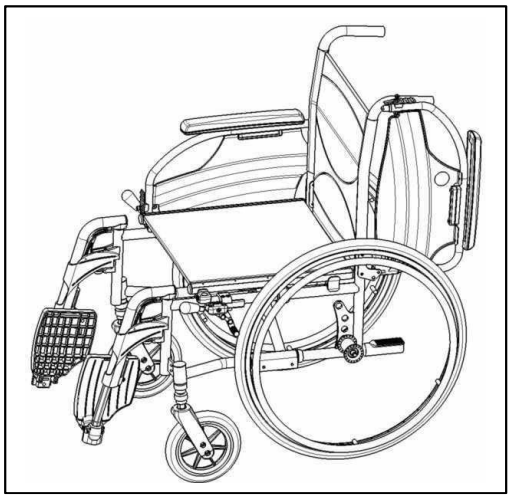
3. Pro sejmutí loketní opěrky stiskněte tlačítko (3) a vytáhněte zadní část loketní opěrky z rámu vozíku (4).



CS

2.7 Přesun pacienta do a z invalidního vozíku

⚠ **VÝSTRAHA: Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.**
⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí překlopení invalidního vozíku – nestoupejte na stupačky.**



1. Umístěte mechanický invalidní vozík co nejblíže k židli, gauči nebo posteli, ze které/na kterou má pacient nasednout.
2. Ověřte, že jsou obě brzdy mechanického invalidního vozíku zajištěné.
3. Odklopte stupačky směrem nahoru, aby se na ně nedalo našlápnout.
4. Pokud přesun probíhá na boku mechanického invalidního vozíku, odklopte loketní opěrku na dané straně směrem nahoru. (viz kapitola 2.6)
5. Proveďte přesun na/z mechanického invalidního vozíku.

2.8 Správná poloha mechanického invalidního vozíku

Doporučení pro komfortní používání mechanického invalidního vozíku:

- Dejte svá záda co nejblíže k zádové opěrce.
- Ujistěte se, že máte horní část nohou v horizontální poloze – v případě potřeby upravte délku podnožek. (viz kapitola 3.6)

2.9 Jízda v mechanickém invalidním vozíku

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí sevření – předcházejte zachycení prstů do výpletu kola.**
⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí sevření – opatrně projíždějte zúženými prostory (např. dveře).**
⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí popálení – buďte opatrní při jízdě v teplém nebo studeném prostředí (slunce, extrémní chlad, sauny, atd.) po delší čas a při dotyku – povrchy přijímají okolní teplotu.**

1. Uvolněte brzdy.
2. Uchopte obě poháněcí obruče v jejich nejvyšší poloze.
3. Nakloňte se vpřed a zatlačte poháněcími obručemi směrem vpřed až do natažených paží.
4. Vraťte se pažemi dozadu směrem k horní straně poháněcích obručí a pohyb opakujte.

2.10 Pohyb ve svahu

⚠ **VAROVÁNÍ: Kontrolujte svoji rychlost – ve svahu se pohybujte co nejpomaleji.**
⚠ **VAROVÁNÍ: Berte na vědomí schopnosti vašeho asistenta – pokud váš asistent není dostatečně zdatný pro ovládání mechanického invalidního vozíku, aktivujte brzdy.**
⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu za účelem získání lepší stability.**

1. Mějte zapnutý bezpečnostní pás, pokud je k dispozici u invalidního vozíku.
2. Nejezděte příliš vysoko do svahu. Maximální sklony svahu (nahoru a dolů) jsou uvedeny v tabulce 1.
3. Při jízdě ve svahu požádejte o pomoc asistenta.
4. Nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu.

2.11 Překonávání schodů či obrubníků

2.11.1 Jízda z obrubníku nebo ze schodu dolů

Sjíždění nízkých obrubníků lze provést popředu. Ujistěte se, že se podnožky nedotknou země.

Zkušený uživatel může překonávat malé schody nebo obrubníky sám.

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – pokud s vaším mechanickým invalidním vozíkem nemáte dostatečné zkušenosti, požádejte o pomoc asistenta.**

1. Přeneste těžiště na zadní kola pro snížení zátěže na předních kolech.
2. Sjeďte z obrubníku.

Vyšší obrubníky můžete překonat popředu s pomocí asistenta:

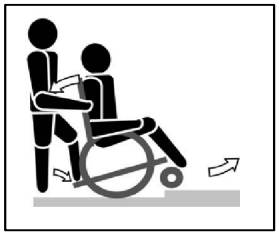
1. Požádejte asistenta, aby mechanický invalidní vozík naklonil mírně dozadu.
2. Sjeďte z obrubníku po zadních kolech.
3. Postavte mechanický invalidní vozík zpět na čtyři kola.

Zkušený uživatel může vyšší obrubníky překonávat sám. Nejlépe to jde pozadu.

1. Otočte mechanický invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu.
3. Přibližte se s vozíkem k obrubníku.
4. Pomocí poháněcích obručí kontrolovaně sjeďte mechanickým invalidním vozíkem z obrubníku.

2.11.2 Jízda do schodu nebo na obrubník.

Postup jízdy do schodu nebo na obrubník s pomocí asistenta:



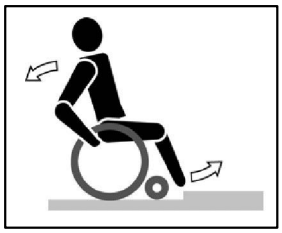
1. Ujistěte se, aby se podnožky nedotkly obrubníku.
2. Požádejte asistenta, aby naklonil mechanický invalidní vozík směrem vzad, tak akorát, aby přední kola mohla najet na obrubník.
3. Nakloňte se dozadu pro přesunutí těžiště nad zadní kola.
4. Najeďte předními koly na obrubník.
5. Najeďte zadními koly mechanického invalidního vozíku na obrubník.

Na vyšší obrubníky se najíždí pozadu:

1. Otočte mechanický invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Nakloňte se dozadu pro přesunutí těžiště nad zadní kola.
3. Požádejte asistenta, aby s mechanickým invalidním vozíkem najel na obrubník.
4. Vraťte se do běžné polohy na mechanickém invalidním vozíku.

Zkušený uživatel může obrubníky překonávat sám:

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – pokud s vaším mechanickým invalidním vozíkem nemáte dostatečné zkušenosti, požádejte o pomoc asistenta.**



1. Přijeďte k obrubníku.
2. Ujistěte se, že se podnožky nedotknou obrubníku.
3. Nakloňte se vzad a držte rovnováhu na zadních kolech.

4. Najeďte předními koly na obrubník.
5. Nakloňte se vpřed pro získání větší stability.
6. Najeďte zadními koly na obrubník.

2.11.3 Po schodech

K jízdě po schodech s mechanickým invalidním vozíkem se vztahují následující pravidla:

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – při jízdě po schodech se vyžadují vždy 2 asistenti.**

1. Sundejte podnožky.
2. Jeden asistent nakloní mechanický invalidní vozík mírně dozadu.
3. Druhý asistent uchopí přední část rámu.
4. Buďte klidní, vyvarujte se náhlým pohybům a své ruce mějte uvnitř vozíku.
5. Po schodech jeďte po zadních kolech vozíku.
6. Po zdolání schodů opět nasaďte podnožky.

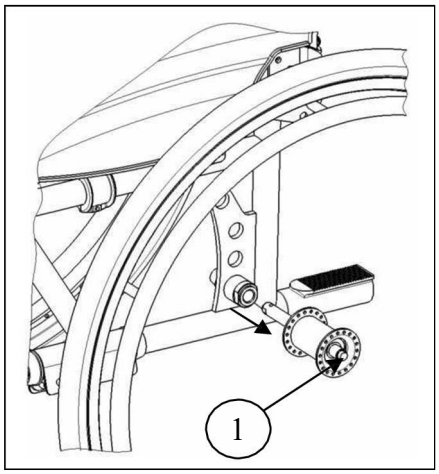
2.12 Skládání mechanického invalidního vozíku

⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření – neumisťujte prsty mezi komponenty mechanického invalidního vozíku.**

1. Složte nebo sundejte stupačky (viz kapitola 2.4).
2. Uchopte sedadlo za přední a zadní část a vytáhněte jej.

2.13 Sejmutí kol

Pro usnadnění přepravy mechanického invalidního vozíku lze sejmout zadní kola:



1. Ujistěte se, že jsou brzdy deaktivované.
2. Položte mechanický invalidní vozík na bok tam, kde chcete sejmout kolo.
3. Stiskněte tlačítko (1) ve středu osy kola.
4. Vytáhněte kolo z rámu.

2.14 Přeprava v autě

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – dohlédněte na to, aby byl mechanický invalidní vozík řádně uchycen, aby se předešlo zranění cestujících při nehodě či náhlém zabrzdění.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – pro zabezpečení mechanického invalidního vozíku a cestujícího NIKDY nepoužívejte stejný bezpečnostní pás.**

1. Sundejte podnožky a příslušenství.
2. Bezpečně uložte podnožky a příslušenství.
3. Pokud je to možné, složte mechanický invalidní vozík a sundejte kola.
4. Umístěte vozík do zavazadlového prostoru.
5. Pokud prostor pro cestující a invalidní vozík NENÍ oddělený, upevněte rám vozíku bezpečně k vozidlu. Můžete použít bezpečnostní pásy vozidla.

2.15 Použití mechanického invalidního vozíku jako sedadla v motorovém vozidle

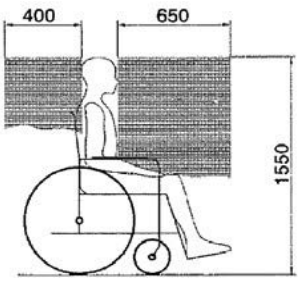
⚠ **VAROVÁNÍ: Mechanický invalidní vozík prošel crash testy podle ISO 7176-19: 2008 a jako takový byl navržen a testován pro použití pouze jako sedadlo v motorových vozidlech umístěné ve směru jízdy.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Samotný pánevní pás mechanického invalidního vozíku není vhodný pro použití jako zádržný systém pro cestující.**

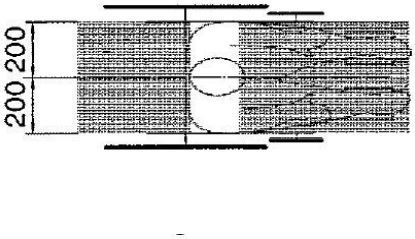
Mechanický invalidní vozík je testován pomocí čtyřbodového upínacího systému a tříbodového zádržného systému.

Kdykoliv je to možné, použijte sedadlo vozidla a mechanický invalidní vozík uložte do úložného prostoru. Postup zajištění mechanického invalidního vozíku v motorovém vozidle:

1. zkontrolujte, zda je vozidlo vybaveno vhodným upínacím systémem pro mechanický invalidní vozík a zádržným systémem pro cestující, který odpovídá ISO 10 542.
2. Zkontrolujte, že jsou komponenty mechanického invalidního vozíku připoutány a zádržný systém pro cestující není opotřebený, znečištěný nebo poškozený.
3. Pokud vozík disponuje funkcí naklonění sedadla a / nebo zádové opěrky, ujistěte se, že uživatel invalidního vozíku sedí maximálně v přímé poloze. Pokud toto stav uživatele neumožňuje, mělo by být provedeno posouzení rizik za účelem hodnocení bezpečnosti uživatele během přepravy.
4. Oddělejte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a bezpečně je zajistěte.
5. Invalidní vozík umístěte ve směru jízdy a centrálně mezi úchyty kolejnice připevněné k podlaze vozidla.
6. Ujistěte se, že se ve vyznačené zóně kolem uživatele invalidního vozíku nenachází žádné pevné části vozidla.



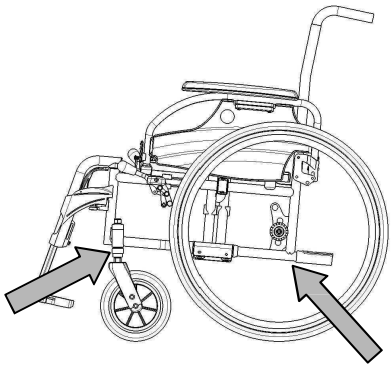
Obrázek 1



Obrázek 2

CS

7. Zapněte přední bezpečnostní popruhy na vyznačeném místě podle pokynů výrobce pásového systému. (Obrázek 3)
   Toto místo je na invalidním vozíku označeno symbolem. (Obrázek 4)
8. Popojeďte invalidním vozíkem dozadu, dokud se přední popruhy nevypnou.
9. Aktivujte brzdu invalidního vozíku.
10. Zapněte zadní bezpečnostní popruhy na vyznačeném místě podle pokynů výrobce pásového systému. (obrázek 3)
11. Toto místo je na invalidním vozíku označeno symbolem. (obrázek 4)

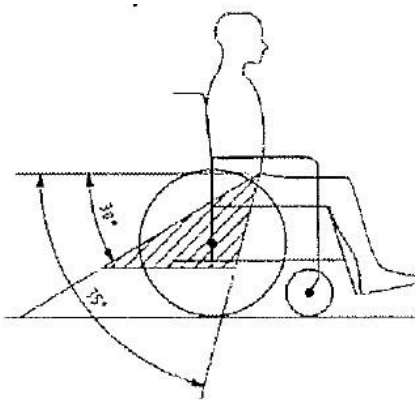


Obrázek 3

Obrázek 4

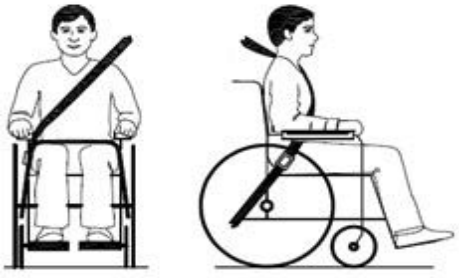
Postup zabezpečení uživatele invalidního vozíku:

1. Sundejte obě loketní opěrky.
2. Pokud máte k dispozici pánevní pás k invalidnímu vozíku, připevněte jej.
3. Upevněte pásy zádržného systému pro cestujícího podle pokynů výrobce pásového systému.
4. Pánevní vás mějte nasazený nízko přes přední část pánve tak, aby tady byl úhel pánevního pásu v preferované zóně 30 ° až 75 ° od horizontální roviny, jak je vyobrazeno níže.



5. Preferované zóně je žádoucí strmější (vyšší) úhel.
6. Nastavte pás pevně podle pokynů výrobce pásového systému a v souladu s pohodlím uživatele.
7. Zajistěte, že je zádržný pás připojen přímo ke kupujícímu bodů vozidla, že v něm nejsou pozorovatelné žádné záhyby, například u osy zadního kola.
8. Pokud je to třeba, nainstalujte loketní opěrky. Ujistěte se, že pásy nejsou překroucené nebo mimo tělo komponent invalidního vozíku, jako jsou loketní opěrky nebo kola.

Pásy nesmí být vedeny přes části vozíku, jako jsou područky či kola



Pásy nesmí být vedeny přes části vozíku, jako jsou područky či kola

CS

3 Instalace a nastavení

Pokyny v této kapitole jsou určené pro specializované prodejce.

Nastavení vozíku Vermeiren V200 bylo navrženo s minimálním množstvím náhradních dílů. Není tedy nutné skladovat náhradní díly navíc.

Pro nalezení blízkého servisního střediska nebo specializovaného prodejce kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren je uveden na poslední straně tohoto návodu.

⚠ **VAROVÁNÍ: Riziko nebezpečného nastavení – řiďte se pouze nastaveními uvedenými v tomto návodu.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Variace povolených nastavení může změnit stabilitu vašeho invalidního vozíku (naklonění dozadu nebo do boku).**

3.1 Nástroje

Pro nastavení invalidního vozíku jsou vyžadovány následující nástroje.

- Sada maticových klíčů ve velikostech 7 až 22
- Sada imbusových klíčů ve velikostech 3 až 8
- Šroubováky ve velikostech 4 a 5
- Křížový šroubovák

3.2 Způsob doručení

Balení s invalidním vozíkem Vermeiren V200 obsahuje:

- 1 rám s loketními opěrkami, zadními a předními koly (standardní dodávka, výška sedadla: 500 mm, náklon sedadla: 5°)
- 1 pár podnožek
- Nástroje
- Návod k obsluze
- Příslušenství

CS

3.3 Nastavení výšky a náklonu sedadla

Sedadlo invalidního vozíku Vermeiren V200 je nastavitelné výškově ve 4 polohách a úhlově v 5 polohách (0°-2,5°-5°-7,5°- -10°) změnou polohy kol. Každé výšce a úhlu (náklonu) odpovídá různé nastavení předních a zadních kol.

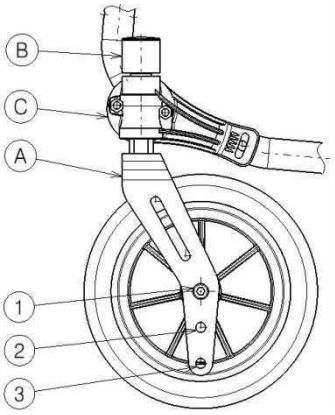
Shrnutí různých výšek sedadla se standardním sklonem sedadla 5° je uvedeno v tabulce níže.

Výška sedadla	Otvor	Zadní kola Poloha destičky osy Ⓓ	Otvor	Přední kolečka Pouzdro Ⓑ vůči krytu dříku kolečka Ⓒ
440 mm	(4)	Nad	(1)	Nad
470 mm	(1)	Pod	(1)	Pod
500 mm (standardní)	(3)	Pod	(2)	Pod
530 mm	(5)	Pod	(3)	Pod

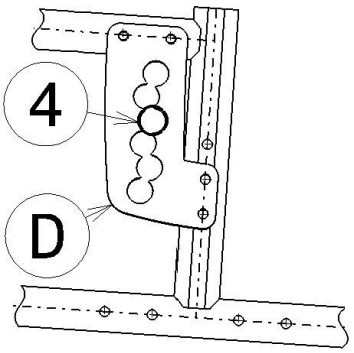
Tabulka 2: Výšky sedadla při náklonu sedadla 5°

CS

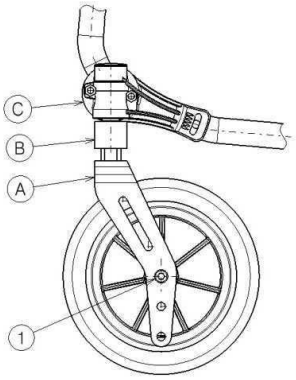
Přední kolo

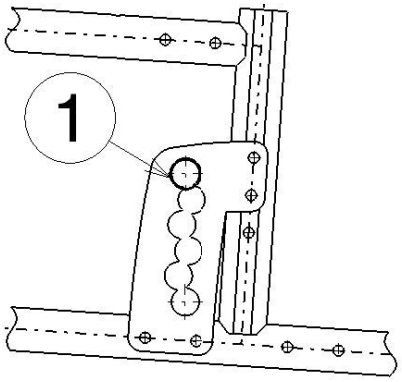


Destička osy zadních kol

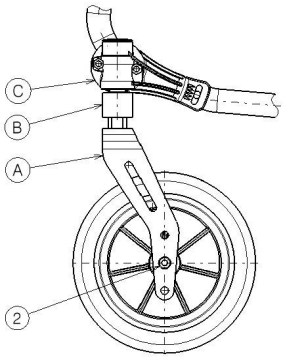


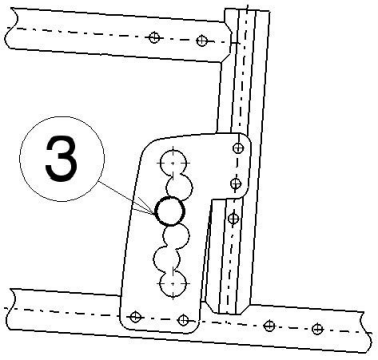
Výška sedadla 440 mm



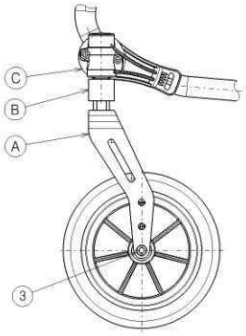


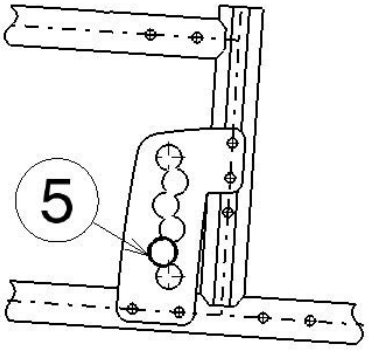
Výška sedadla 470 mm





Výška sedadla 500 mm (standardní)





Výška sedadla 530 mm

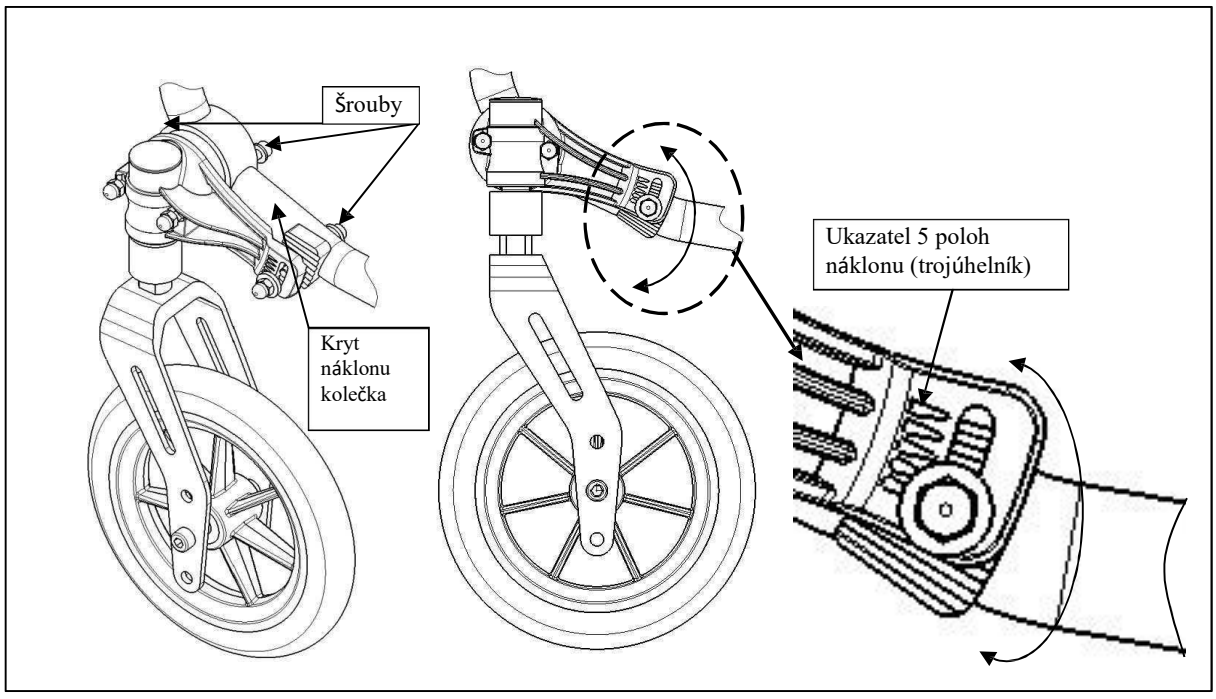
CS

Postup změny výšky sedadla:

1. Sundejte zadní kola (viz kapitola 2.13).
2. Odšroubujte pouzdro osy zadních kol z destičky osy Ⓓ.
3. Vložte pouzdro osy do správného otvoru destičky osy, viz Tabulka 2 a předchozí obrázky.
4. Zkontrolujte, zda je pouzdro osy dobře utažené.
5. Uvolněte otočné osy Ⓐ předních kol.
6. Umístěte přední kolečka do správného otvoru přední vidlice (tabulka 2).
7. Umístěte pouzdro podle tabulky 2.
8. Nainstalujte otočné osy Ⓐ předních kol a utáhněte je. Zkontrolujte pnutí otočné osy Ⓐ, aby se otáčela hladce, ale nesmí mít vůli.
9. Nasaďte zadní kola.
10. Pokud jsou otočné osy předních kol instalované správně, jsou kolmo vůči zemi. Toto zkontrolujte.
11. Nastavte brzdy podle kapitoly 3.5.

U dalších kombinací úhlu a výšky sedadla použijte výše uvedený postup pro nastavení přední vidlice a destičky osy do správné kombinace poloh.
Pokud nenajdete tu správnou kombinaci, můžete vždy kontaktovat společnost Vermeiren.
Zkontrolujte, zda jsou otočné osy kolmé vůči zemi. Pokud je to nezbytné, podle postupu níže nastavte náklon kolečka:

1. Uvolněte 3 šrouby pomocí imbusového klíče vel. 5.
2. Nastavte náklon kolečka do požadovaného úhlu
3. Utáhněte 3 šrouby.

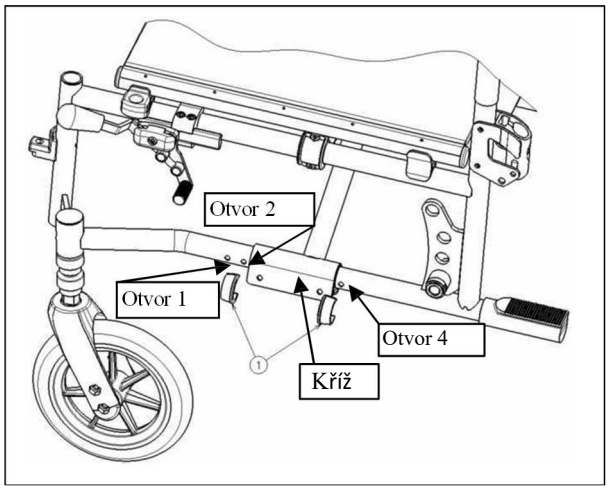


3.4 Nastavení hloubky sedadla

Hloubka sedadla invalidního vozíku Vermeiren V200 má dvě polohy prostřednictvím nastavení kříže.

Hloubka sedadla	Kříž
460 mm	Otvor 1 a 3
440 mm (standardní)	Otvor 2 a 4

Tabulka 3: Hloubka sedadla



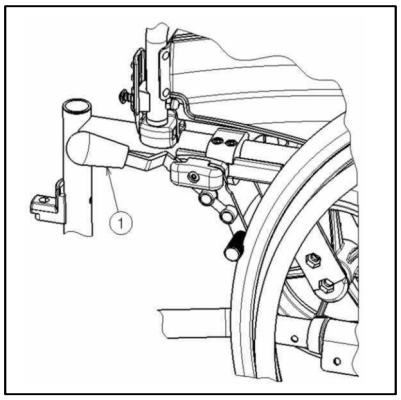
Postup změny hloubky sedadla:

1. Sundejte obě svorky (1).
2. Posuňte kříž do požadované polohy (viz tabulka 3).
3. Svorky opět nasaďte (1).

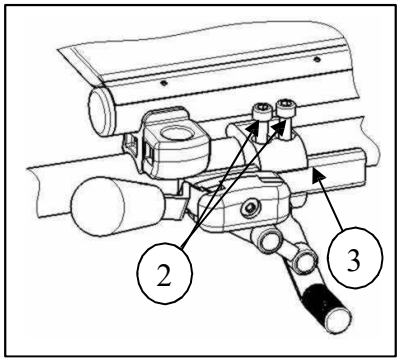
3.5 Nastavení brzd

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – brzdy může nastavit pouze váš specializovaný prodejce.**

Při nastavení brzd dodržujte následující pravidla:



1. Nainstalujte kola podle kapitoly 2.2.
2. Odpojte brzdy zatáhnutím za páčku (1) směrem dozadu.



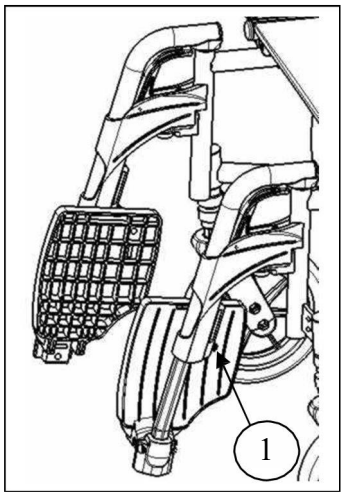
3. Uvolněte šrouby (2), aby brzdový mechanismus mohl klouzat po vodící liště (3).
4. Posuňte brzdový mechanizmus po vodící liště (3) do požadované polohy.
5. Utáhněte šrouby (2).
6. Ověřte správnou funkci brzd.
7. Pokud je to nezbytné, zopakujte výše uvedené kroky až do správného nastavení brzd.

CS

3.6 Nastavení podnožek

3.6.1 Délka podnožek

⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí poškození – zajistěte, aby se podnožky nedotýkaly země. Udržujte minimální vzdálenost 60 mm nad zemí.**



Postup nastavení délky podnožek:

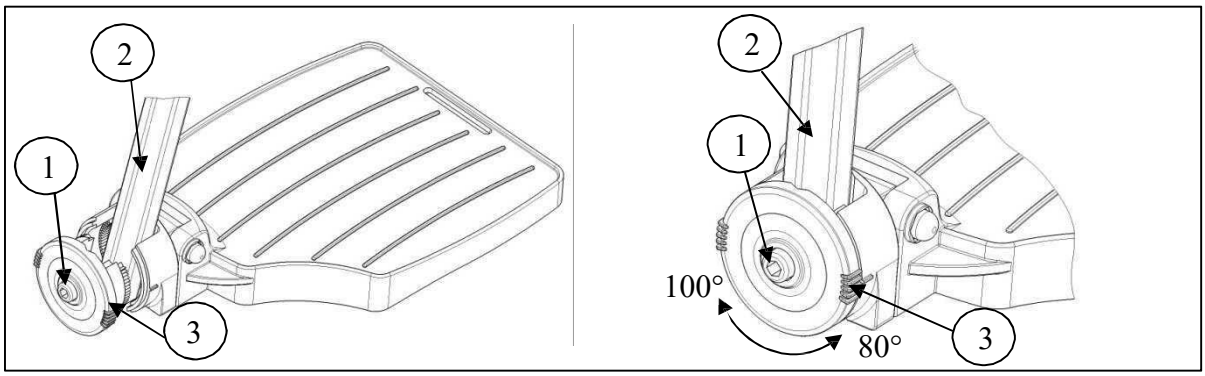
1. Uvolněte šroub (1) (na zadní straně podnožek).
2. Nastavte požadovanou délku podnožek.
3. Řádně utáhněte (1) šroub.

3.6.2 Nastavení stupaček

Stupačky lze používat ve 2 polohách. Standardně mají stoupací plochu nastavenou v zadní poloze.

Stupačky lze nastavit dopředu prostřednictvím záměny levé a pravé stupačky.

3.6.3 Nastavení úhlu stupaček



Postup nastavení úhlu stupaček:

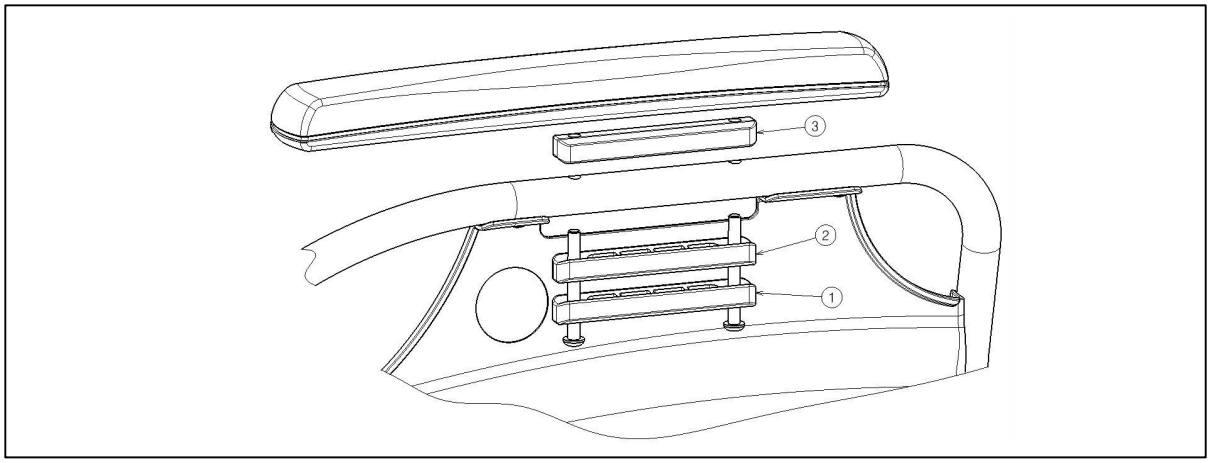
1. Uvolněte šroub (1).
2. Nastavte trubici (2) do požadovaného úhlu. Čárky označují úhel naklonění (80°-85 °-90°-95°-100°) (3).
3. Utáhněte šroub (1).

3.7 Nastavení područek

U područek vašeho invalidního vozíku lze nastavit výška a hloubka. Výšku područek lze nastavit ve 3 polohách.

Výška područky nad sedadlem	Počet bloků pod trubicí	Počet bloků mezi trubicí a područkou
220 mm (standardní)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabulka 4: Výška područky



Hloubka područky lze nastavit ve 3 polohách.

Hloubka područky	Použité otvory
Střední poloha	Zadní a střední
Střední poloha (standardní)	Otvor 2 a 4
Zadní poloha	Přední a střední

Tabulka 5: Hloubka područky

Postup nastavení výšky a hloubky područky:

1. Odstraňte oba šrouby pod područkou.
2. Umístěte správný počet bloků pod a nad trubice, viz tabulka 4.
3. Nainstalujte područku s požadovanými otvory za účelem nastavení hloubky.

4 Údržba

Očekávaná životnost tohoto invalidního vozíku je 8 let. Životnost invalidního vozíku je ovlivněna jeho používáním, skladováním, pravidelnou údržbou, servisem a čištěním.

4.1 Pravidelná údržba

Údržbové práce pro zajištění dobrého stavu invalidního vozíku Vermeiren jsou uvedeny níže:

- Před každou jízdou
  - Zkontrolujte pneumatiky a očistěte je. Pokud je to nezbytné, vyměňte pneumatiku.
  - Zkontrolujte dotaženost šroubů.
  - Zkontrolujte brzdy a v případě potřeby je nastavte.
  - Zkontrolujte invalidní vozík (čistota, praskliny, poškození dílů…) a vyčistěte jej. Pokud je to nutné, obnovte ochranný lak.

- Každých 8 týdnů: kontrola a mazání či nastavení
  - Loketní opěrky
  - Podnožky
  - Brzdová páčka
  - Osy kol
- Každých 6 měsíců nebo s každým novým uživatelem
  - Celková kontrola
  - Dezinfekce
  - Přední kola, případně vyčistěte ložiska

CS

Na konci tohoto návodu k obsluze máte k dispozici plán údržby.

Opravu a montáž náhradních dílů u vašeho invalidního vozíku může provést pouze specializovaný prodejce.

Je možné instalovat pouze originální náhradní díly Vermeiren.

4.2 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování invalidního vozíku dodržujte následující pokyny:

- Uchovávejte na suchém místě (mezi +5 °C a +41 °C).
- Relativní vlhkost vzduchu by měla být mezi 30 % a 70 %.
- Invalidní vozík dostatečně zakryjte nebo zabalte pro ochranu před korozí a cizími tělesy. (např. slaná voda, mořský vzduch, písek, prach).
- Všechny oddělené části uskladněte společně na jednom místě (nebo je v případě nutnosti označte), aby nedošlo k záměně s jinými produkty při opětovné montáži.
- Součásti musí být uskladněny bez vystavení napětí (neumisťujte těžké předměty na invalidní vozík, nesvírejte jej,…).

4.3 Péče

4.3.1 Plášť

Při čistění pláště postupujte následovně:

- Pláště čistěte pomocí hadříku navlhčeného v teplé vodě. Pláště nenamáčejte.
- Pro čištění houževnatých nečistot použijte jemný čistící prostředek.
- Skvrny lze odstranit pomocí houbičky nebo jemného kartáčku.
- Nepoužívejte silné čistící prostředky jako rozpouštědla a nepoužívejte tvrdé kartáčky.
- K čistění nikdy nepoužívejte páru a/nebo vysokotlaké čističe.

4.3.2 Plastové části

Plastové části invalidního vozíku čistěte čisticími přípravky na plasty. Používejte pouze měkký kartáček nebo měkkou houbu.

Mezi plastové části patří například područky, podnožky, madla, pneumatiky.

4.3.3 Povrchová úprava

Vysoce kvalitní povrchová úprava zaručuje optimální ochranu před korozí. Pokud dojde k poškození vnější povrchové úpravy poškrábáním nebo jiným způsobem, obraťte se na Vašeho specializovaného prodejce pro opravu postižené části.

Pro čištění používejte pouze teplou vodu a běžné domácí čisticí prostředky a jemné kartáčky a tkaniny. Ujistěte se, že voda nepronikne to trubek.

Pozinkované části zpočátku čistěte pouze pomocí suchého hadříku. Neústupné nečistoty lze nejlépe odstranit pomocí vhodného komerčního čističe na pozinkované povrchy.

4.4 Kontrola

V zásadě doporučujeme provést jednu kontrolu za rok a minimálně jednu před použitím. Všechny následující kontroly musí být provedeny a zdokumentovány autorizovanou osobou:

- Kontrola částí rámu a kloubových trubic z hlediska deformace, prasklin a narušené funkce.
- Vizuální kontrola nátěru (riziko koroze v případě narušení).
- Kontrola správné funkce kol (volný běh, vyvážené točení, pevnost osy, pneumatiky, vzorek, stav obručí, tlak v případě nafukovacích pneumatik, pohyb osy, atd.).
- Kontrola dotaženosti a usazení všech šroubů.
- Ověření množství mazání v kovových kloubech pohyblivých částí.
- Stav a bezpečnost vodicích prvků a os řídicích kol.
- Vizuální kontrola všech plastových částí z hlediska prasklin lámavých míst.
- Kontrola funkce područek a podnožek (uzamčení, zátěž, deformace, opotřebení z důvodu zátěže).
- Kontrola funkce dalších oddělitelných částí (například: zařízení proti překlopení, bezpečnostní pás, instalace zad/sedadla, atd.).
- Úplnost balení při dodání, je obsažen návod k obsluze?

Pokud byla provedena kontrola výše uvedených bodů, zaznamenejte tuto servisní prohlídku v plánu údržby.

4.5 Dezinfekce

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečné produkty – dezinfekci mohou používat pouze autorizované osoby.**

⚠ **VAROVÁNÍ: Nebezpečné produkty, může dojít k podráždění pokožky – noste vhodné ochranné oděvy, abyste předešli podráždění pokožky. Přečtěte si produktové informace o dezinfekčním prostředku.**

Všechny části invalidního vozíku lze ošetřit pomocí desinfekčního prostředku.

Všechny kroky desinfekce rehabilitačního zařízení, jednotlivých komponent nebo jiného příslušenství musí být zaznamenány v záznamech o dezinfekci spolu s následujícími údaji (s přiloženou dokumentací o produktu):

Datum dezinfekce	Důvod	Specifikace	Látka a koncentrace	Podpis

Tabulka 6: Příklad záznamu o dezinfekci

Zkratky použité ve sloupci 2 (důvod):

V = Podezření na infekci **IF = Infekce** **W = Opakovaná dezinfekce** **I = Kontrola**

Prázdná tabulka pro záznamy o desinfekci je v kapitole 9.

Doporučené dezinfekční prostředky pro čištění (podle seznamu Ústavu Roberta Kocha, RKI) jsou uvedeny v tabulce níže. Aktuální seznam dezinfekčních prostředků RKI je k dispozici na webových stránkách Ústavu Roberta Kocha (RKI) (www.rki.de).

CS

Účinná látka	Název produktu	Dezinfekce při praní		Dezinfekce povrchu (dezinfekce kartáčováním /stíráním)		Dezinfekce výměšků 1 díl sputa nebo stolice + 2 díly zředěného roztoku nebo 1 díl moči + 1 díl zředěného roztoku						Oblast působení	Výrobce nebo dodavatel
						Sputum		Stolice		Moč			
		Zředěný roztok	Čas potřebný pro působení	Zředěný roztok	Čas potřebný pro působení	Zředěný roztok	Čas potřebný pro působení	Zředěný roztok	Čas potřebný pro působení	Zředěný roztok	Čas potřebný pro působení		
		%	Hod.	%	Hod.	%	Hod.	%	Hod.	%	Hod.		
Fenol nebo derivát fenolu	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	m-kresolový mýdlový roztok	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Chlór, organické nebo anorganické látky s aktivním chlórem	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A_1B	
	Clorina	1, 5	12	2,5	2	5	4					A_1B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A_1B	Lysoform
Sloučeniny	Apesin AP100[2]			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur[2]			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform[2]			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril[2]			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd a/nebo jiné deriváty aldehydu	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Nemocniční dezinfekční přípravek			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB	Desomed
	Formaldehydový roztok (DAB 10), (formalín)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nûscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
Amfoterní povrchově aktivní látky	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Louh	Vápenné mléko3							20	6			A_3B	

1 Při desinfekci nepůsobí proti mykobakteriím, obzvláště při výskytu krve. 2 Není vhodné pro desinfekci povrchů znečištěných krví nebo pórovitých povrchů (např. surové dřevo).
3 Neúčinné u tuberkulózy; příprava vápenného mléka: 1 díl rozpuštěného hydroxidu vápenatého + 3 díly vody.
* provedena kontrola účinnosti na virech v souladu s testovacími metodami RKI (federální zdravotní hlášení 38 (1995) 242). A: Vhodné pro zahubení zárodků bakterií včetně mykobakterií a hub a plísňových spor.
B: Vhodné pro zneškodnění virů.

Tabulka 7: Dezinfekční prostředky

V případě jakýchkoliv dotazů týkajících se dezinfekce se prosím obraťte na vašeho specializovaného prodejce, který vám ochotně poradí.

CS

5 Záruka

Výňatek ze „Všeobecných obchodních podmínek“:

(...)
5. Záruční doba je 24 měsíců. Díky našim požadavků na vysokou kvalitu můžeme prodloužit časové období na záruční nároky nad rámec těchto základních statutárních požadavků pro
(...)

-Rám a křížový závěs invalidních vozíků 4 roky

Záruka se nevztahuje na poškození z důvodu změn struktury našich produktů, nedostatečné údržby, špatného zacházení či skladování nebo používání neoriginálních dílů.
Záruka se také nevztahuje na přirozené opotřebení dílů a funkčních součástí.

(...)

6 Likvidace

Za účelem likvidace invalidního vozíku se obraťte na Váš místní sběrný dvůr nebo produkt vraťte specializovanému prodejci. Po důkladném očištění jej budeme moci poslat zpět výrobci, který produkt zlikviduje a řádně recykluje, přičemž roztřídí všechny materiály komponent.

Zabalené materiály lze odvézt do sběrného dvora nebo recyklačního centra nebo specializovanému prodejci.

7 Prohlášení o shodě

The manufacturer or his authorized representative :
N.V. VERMEIREN N.V
Address :
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :

Productgroup:	Manual wheelchairs
Brand:	Vermeiren
Type:	V200

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :
Medical devices directive MDD 93/42/EEC

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:
EN 12182: 1999, EN 12183: 2009

CS

8 Plán údržby

Datum	Údržba	Poznámky	Kapitola
1/1/2011	*Mazání a běžná údržba*	*žádné*	

9 Záznamy o dezinfekci

Datum dezinfekce	Důvod	Specifikace	Látka a koncentrace	Podpis

Zkratky použité ve sloupci 2 (důvod):

V = Podezření na infekci **IF = Infekce** **W = Opakovaná dezinfekce** **I = Kontrola**

Service registration form

This product (name): ……..

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: C, 2019-06

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.

R.E.: Vermeiren GROUP, Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout – Belgium Manual - V200, V200D_CS_2019-06_C

© Vermeiren Group 2019